

Wir danken Ihnen für den Erwerb dieses alca-Qualitätserzeugnisses.

Alle alca-Erzeugnisse werden nach höchsten technischen sowie gesetzlichen Standards entwickelt, hergestellt und unterliegen einer ständigen, strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren, so bedauern wir dies sehr. Bitte wenden Sie sich mit diesem Dokument an Ihr Fachgeschäft, um Kontakt mit unserem lokalen Servicepartner aufzunehmen. Garantieansprüche gelten nur innerhalb der gesetzlichen Frist ab Kaufdatum. Sie müssen unverzüglich erhoben werden und sind ausschließlich beschränkt auf Reparatur bzw. Austausch des Erzeugnisses. Bei unsachgemäßer Behandlung oder Nichtbeachtung der Bedienanleitung erlöschen sämtliche Garantieansprüche.

Thank you for having purchased this alca-quality product. All alca-products are developed and manufactured according to highest technical and legal standards with permanent quality control. We would sincerely regret, in case this product should not function accurately. Please contact your dealer to find out our local service partner. Any warranty claims are only valid within the legal warranty period starting from the purchase date. They should be declared without delay and are strictly limited to repairing or replacing of the product. Warranty immediately becomes invalid in case of misuse or non-compliance of the instruction manual.

Благодарим Вас за покупку нашего высококачественного товара alca. Вся продукция alca разрабатывается по самым высоким техническим и законодательным стандартам, и находятся под строгим и постоянным контролем качества. Если это изделие все же не работает должным образом, то мы очень об этом сожалеем. Пожалуйста, обратитесь с этим документом к дилеру, чтобы войти в контакт с нашим партнером сервиса по месту покупки. Гарантия распространяется только в пределах установленного законом срока с момента покупки товара. Вы должны сразу указать Ваши претензии, и тем самым возможен будет ремонт или замена изделия. Гарантийный ремонт не производится, если претензии на товар возникли в результате неправильного обращения с ним или несоблюдения инструкции по эксплуатации.

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула.....

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер.....

Funktionsstörung / dysfunction /  
неисправность.....

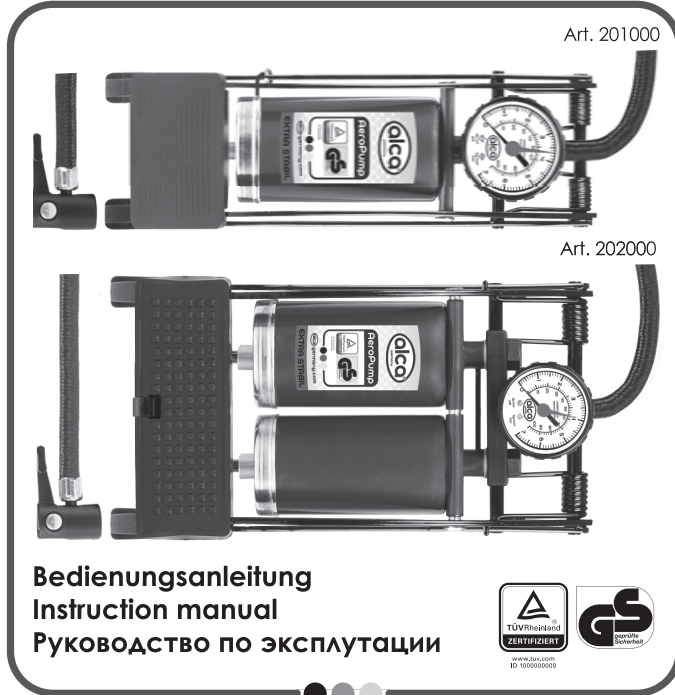
Kaufdatum / purchase date /  
дата покупки.....

Kaufadresse / shop address /  
адрес магазина.....

Stempel / stamp / печать.....



**AeroPump**  
Hochleistungs-Fußpumpe  
mit Manometer  
High Power Foot Pump with gauge  
Мощный ножной насос  
с манометром



**Bedienungsanleitung  
Instruction manual  
Руководство по эксплуатации**



alca germany automotive gmbh Gewerbestr. 11 D-15859 Storkow  
Tel:+49 (0) 33678 687-0 info@alca-germany.com

**alca-germany.com**

Lieber Kunde, diese Fußluftpumpe ist nicht nur durch die kompakte Bauform unentbehrlich für Reise und Freizeit, sondern auch durch die enorme Pumpleistung. Sie ist geeignet zum Aufpumpen von PKW- und Fahrrad-Reifen, Schlauchbooten, Luftmatratzen und Ähnlichem. Machen Sie sich bitte in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke auf. Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise! Sie helfen Ihnen den sachgemäßen Umgang zu erleichtern und beugen Missverständnissen und Schäden vor.

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Beschädigungen und Verletzungen beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise:

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Wittereinflüssen wie z.B. starker Sonneneinstrahlung, hoher Feuchtigkeit oder Regen aus.
- Die Pumpe auf einen ebenen Boden stellen.
- Überprüfen Sie den Zustand der Pumpe monatlich. Wenn Sie Beschädigungen feststellen sollten, stellen Sie den Gebrauch bitte umgehend ein und setzen Sie sich schnellstmöglich mit dem Hersteller in Verbindung. Nach jedem Gebrauch muss die Pumpe gereinigt werden.

- Befüllen Sie den Reifen oder den aufzupumpenden Artikel nicht über den maximal zulässigen Druck (Herstellerangaben beachten!).
- Beim Aufpumpen sollte man das Manometer stets beobachten. Der Druck darf den höchsten Bereich des Manometers nicht überschreiten.
- Dieses Produkt sollte an für Kinder unzugänglichen Orten verwendet und gelagert werden, um eine Verletzung des Kindes zu vermeiden.

#### Benutzung der Fußluftpumpen

Hinweis: Zum Aufpumpen eines Pkw Reifens benötigen Sie keinen Adapter.

1. Lösen Sie den Sicherungshaken, indem Sie die Trittläche etwas nach unten drücken und den Haken zur Seite klappen. Die Trittläche gleitet nach oben.
2. **Ohne Adapter:** Schließen Sie nun den Luftdruckschlauch mit folgenden Schritten an das Ventil an:
  - Hebel öffnen
  - Anschlussstück auf das Reifenventil aufstecken
  - Hebel nach unten drücken
  - Durch die Betätigung des Fußpedals kann man mit dem Aufpumpen beginnen.
3. **Mit Adapter:** Setzen Sie den Adapter auf das Ventil auf. Öffnen Sie dazu den Verschlusshebel und setzen Sie den

Schlauch auf den Adapter. Klappen Sie den Hebel danach wieder um.

4. Auf dem Manometer können Sie nun den Luftdruck kontrollieren. Wenn der Luftdruck nicht ausreichend ist, treten Sie gleichmäßig die Trittläche nach unten. Wiederholen Sie den Vorgang solange, bis der Luftdruck mit dem gewünschten Luftdruck übereinstimmt. Sollte ein zu hoher Druck anliegen, kann dieser durch Öffnen des Sicherheitshebels am Ventilauslass, reduziert werden.
5. Nach Beendigung des Pumpvorgangs ziehen Sie den Schlauch wieder ab bzw. öffnen Sie den Hebel und ziehen danach den Schlauch vom Ventil ab. Bitte wickeln sie den Schlauch auf und bringen Sie den Sicherungshaken wieder an.
6. Im Lieferumfang befinden sich:
  - 1 Metall-Adapter für Fahrradreifen bzw. Ventile,
  - 1 Metall-Adapter für Bälle,
  - 2 Kunststoffadapter für Luftmatratzen und andere Objekte.

#### Hinweis

Kontrollieren Sie den Druck mit Hilfe eines geeichten Luftdruckmessers nach.

#### Reinigung

1. Zum Reinigen verwenden Sie nur ein leicht angefeuchtetes Tuch.

Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungssubstanzen oder ähnliches.

2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

#### Lagerung

Bei der Lagerung muss die Pumpe vor schädlichen Gasen und direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Die Lagerstelle sollte trocken und sauber sein.

#### Technische Daten

##### Art. 201000 (7bar)

Schlauchlänge: 45cm  
Gewicht: 0,90g  
Größe: 262x85x78mm

##### Art. 202000 (7bar)

Schlauchlänge: 60cm  
Gewicht: 1,50kg  
Größe: 256x142x79mm

- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

	Bar	Psi
Autoreifen	1,7-2,8	24-40
Fahrradreifen	2,4-4,0	35-60
Fußball	0,9	13
Basketball	0,6	9
Traktoreifen	1,5	22
Boot (2 Personen)	fest	
Matratze	fest	

Achtung! Aufblasbare Materialien nicht zu stark aufpumpen.

Dear Customers

These pump is not only compact for use while travelling or for hobby applications, they also deliver a good volume of air. The pump is suitable for filling car or bicycle tyres, inflatable boats, air mattresses and suchlike.

Please familiarize yourself with the proper usage of the devices by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference. Please read the safety instructions!

These instructions will make it easier for you to handle these devices appropriately and help prevent misunderstandings and possible damage or injury.

Notes, setup and operation  
Please note the following advices to avoid malfunctions, damage and injuries:

- Do not expose the unit to extreme weather conditions such as excessive sunlight, high humidity or rain.
- Place the pump on a level ground.
- Check the condition of the pump monthly. If you notice malfunctions, do not use the pump and contact us as soon as possible. Clean the pump after use.

- Do not use the foot pump if it is damaged.
- Do not exceed the maximum allowed pressure for air filled (follow the recommendations of the manufacturer!).
- Please watch the manometer during inflating. The pressure should not exceed the limit of the manometer.
- This product should be stored and used in areas, where children cannot be harmed.

#### Operating the Foot Pump

**Note:** To fill a motor vehicle tyre you do not require an adaptor.

1. To use the unit, open the safety hook. Press the pedal down and slide the hook to the side. Now you can allow the pedal to slide up.
2. **Without Adaptor:** Connect the air hose to the valve as follows:
  - open the lever,
  - attach the connecting piece to the valve and press it down all the way,
  - fold the lever down
  - You can begin the inflation by pressing on the foot pedal.
3. **With Adaptor:** Attach the adaptor to the valve. Open the lever and attach the hose to the adaptor. After that, fold the lever down.

4. On the pressure meter you can read the current pressure. If the pressure is too low, press the pedal down with your foot and repeat until the desired pressure is reached. If the pressure is too high you can release pressure by opening the locking lever of the connection piece.
5. After filling the item, open the lever and remove the hose. Please coil up the air hose and attach the safety hook back on the pump.
6. The following adaptors are included:
  - 1 metal-adaptor for bicycles and valves,
  - 1 metal-adaptor for balls,
  - 2 plastic adaptors for air beds and similar objects.

#### Notice

Test the pressure with a gauged pressure meter.

#### Cleaning

1. Use only a moistened cloth to clean the unit. Do not use aggressive cleaners of similar substances.
2. Do not immerse the unit in water or other liquids.

#### Storage

When stored, protect the pump from harmful fumes and direct sunlight. The bearing location should be dry and clean.

#### Technical data

##### Art. 201000 (7bar)

Hose length: 45cm  
Weight: 0,90g  
Dimension: 262x85x78mm

##### Art. 202000 (7bar)

Hose length: 60cm  
Weight: 1,50kg  
Dimension: 256x142x79mm

- Technical specifications and errors are subject to change without notice.

	Bar	Psi
car tire	1,7-2,8	24-40
bicycle tire	2,4-4,0	35-60
football	0,9	13
basketball	0,6	9
lawn tractor tire	1,5	22
boat (2 man)	solid	
mezzress	solid	

CAUTION! Soft inflatable material items will not have existing pressure reading. You must be careful not to over-inflate.

Дорогой клиент!

Эти воздушные насосы с ножным приводом незаменимы в поездке и досуге за счёт не только своего компактного исполнения, но и своей огромной поршневой мощности. Они удобны для накачивания шин легкового автомобиля и велосипеда, надувных лодок и матрасцев и прочих подобных целей.

Предлагаем вам ознакомиться – в последовательности глав – с этим устройством. Руководство пользователя просьба хранить для последующего применения.

Пожалуйста, прочтите требования техники безопасности!

Они позволят вам упростить надлежащее обращение и предотвратят ошибки и убытки.

**Замечания, первый запуск и эксплуатация** Для предотвращения сбоев, причинения вреда и травм обращаем внимание на следующие требования техники безопасности:

- Не подвергайте устройство экстремальным воздействиям погоды: берегите от сильных солнечных лучей, высокой влажности или дождя.
- Поставьте насос на плоскую поверхность.
- Состояние насоса контролируйте ежемесячно. При обнаружении неисправности, немедленно прекращайте

эксплуатацию и срочно свяжитесь с производителем.

После каждого применения насос подлежит чистке.

- Не пользуйтесь ножным насосом, если он повреждён.
- Не наполняйте накачиваемую шину или другой предмет под максимально допустимым давлением. (Учитывайте данные завода-изготовителя!)
- При накачивании непрерывно следите за манометром. Давление не должно превышать его предельной отметки.
- Во избежание травмирования детей, этот продукт следует использовать и хранить в недоступных для детей местах.

### Эксплуатация воздушных насосов

**К сведению:** При накачивании шины легкового автомобиля адаптер не нужен.

1. Для ослабления предохранительного крючка, педаль накачивания слегка нажать вниз и крючок откинуть в сторону. Педаль спружинит вверх.
2. **Без адаптера:** Теперь шланг накачивания присоединить к ниппелю – в следующей последовательности:
  - Открывается рычаг
  - Насаживается соединительный шланг на вентиль шины
  - Рычаг нажимается вниз
  - Приведением в действие ножной педали, приступите к накачиванию.

### 3. С адаптером:

Адаптер надеть на вентиль.

Для этого: открыть рычаг замка, насадить шланг на адаптер и рычаг снова опустить. Если ожидается слишком высокое давление, снизьте его поворотом предохранительного рычага на насадке ниппеля.

4. С помощью манометра контролируется давление воздуха. При недостаточности давления воздуха, надавить равномерно на педаль. Повторять операцию до тех пор, пока давление воздуха не достигнет желаемого.
5. По окончании нагнетания воздуха, снова отсоединить шланг – или же открыть рычаг и, после этого, отсоединить шланг от вентиля. После применения насоса наматывайте шланг и снова закрепите предохранительный крючок.
6. Комплект поставки включает:
  - один металлический адаптер для автомобильных шин или вентиляей,
  - один металлический адаптер для мячей,
  - два пластмассовых адаптера для надувных матрасцев и других объектов.

### Примечание

Проверять давление при помощи эталонного измерителя давления воздуха.

### Чистка

1. Для чистки пользоваться слегка увлажненной тряпкой. Не использовать агрессивные чистящие средства или подобное.
2. Не окунайте устройство в воду или другие жидкости.

### Хранение

При хранении защищайте насос от вредных газов и прямых солнечных лучей. Место хранения должно быть сухим и чистым.

### Технические характеристики

#### Art. 201000 (7bar)

Длина шланга: 45cm  
 Вес: 0,90kg  
 Размеры: 262x85x78mm

#### Art. 202000 (7bar)

Длина шланга: 60cm  
 Вес: 1,50kg  
 Размеры: 256x142x79mm

- Технические изменения и недостатки исправляются без уведомления.

	Bar	Psi
Автомобильные шины	1,7-2,8	24-40
Велосипедные шины	2,4-4,0	35-60
Футбольный мяч	0,9	13
Баскетбольный мяч	0,6	9
Шины газонокосилки	1,5	22
Лодка (двухместная)	крепко	
Матрас	крепко	

Внимание! У мяпкик изделий нет существующих норм давления. В.ы должны быть очень осторожны, чтобыне надуть сильнее, чем надо.